



Разнообразие форм культурного самовыражения

4 CP

United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

· **Рассылается по списку**

CE/13/4.CP/11

Париж, 18 марта 2013 г.

Оригинал: французский

КОНФЕРЕНЦИЯ УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ И ПООЩРЕНИИ РАЗНООБРАЗИЯ ФОРМ КУЛЬТУРНОГО САМОВЫРАЖЕНИЯ

**Четвертая очередная сессия
Париж, Штаб-квартира ЮНЕСКО, Зал II
11-14 июня 2013 г.**

Пункт 11 предварительной повестки дня: Международные консультации и координация: состояние дел по статье 21 Конвенции (2011-2013 гг.)

На своей третьей очередной сессии (июнь 2011 г.) Конференция Участников предложила Секретариату в рамках осуществления раздела V Конвенции, касающегося связи с другими правовыми актами, составить в соответствии со статьей 21 перечень случаев, когда Конвенция упоминается и используется другими международными учреждениями (Резолюция 3.CP11). В приложении к этому документу содержится анализ консультаций, проведенных по этому вопросу с Участниками с 2011 г.

Требуемое решение: пункт 17.

1. На своей третьей очередной сессии Конференция Участников Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного выражения 2005 г. (ниже именуемой «Конвенция») предложила «Секретариату [...] составить в соответствии со статьей 21 перечень случаев, когда Конвенция упоминается и используется другими международными учреждениями, и доводить его до сведения Комитета для изучения на каждой очередной сессии» (Резолюция 3.CP 11).
2. Статья 21 – Международные консультации и координация – находится в разделе V Конвенции, который касается связи с другими правовыми актами. Этот раздел обязывает Участников брать на себя ответственность за принципы и цели Конвенции и способствовать их утверждению. Для этого параллельно со своими индивидуальными мероприятиями и инициативами Участники могут, при необходимости, проводить консультации по этому вопросу в интересах Конвенции.
3. Параллельно со статьей 21 статья 23.6 (е) предусматривает также установление процедур и других механизмов консультаций, направленных на утверждение принципов и целей настоящей Конвенции в рамках других международных форумов. Эта статья вписывается в рамки полномочий, которыми Конвенция наделяет Комитет, который может, если пожелает, установить процедуры и другие механизмы консультаций, направленные на утверждение принципов и целей настоящей Конвенции в рамках других международных форумов.
4. В соответствии с Резолюцией 3.CP 11 Конференции Участников и решением 5.IGC 8 Комитета Секретариат провел в 2011 и 2012 гг. консультации с Участниками Конвенции по осуществлению статьи 21. В течение этих двух лет (29 июля 2011 г. и 12 апреля 2012 г.) Секретариат направил Участникам письма и вопросник (Приложение I) с просьбой предоставить информацию о мерах, принятых для осуществления статьи 21.
5. Вопросник состоит из трех частей. В первой части Участникам задается вопрос о случаях упоминания или использования ими Конвенции в других международных учреждениях с просьбой указать в случае положительного ответа, в каких условиях и с какими результатами это происходило. Во второй части вопросника Участникам задается вопрос, принимали ли они участие в консультациях с другими Участниками Конвенции с целью утверждения ее принципов и целей в рамках других международных форумов за пределами ЮНЕСКО, с просьбой в случае положительного ответа дать дополнительные разъяснения. В третьей части Участникам предлагается задуматься о других методах упоминания или использования Конвенции в рамках других международных форумов с целью утверждения ее принципов и целей.
6. Тридцать шесть (36) Участников ответили на вопросник Секретариата в 2011 г.¹ и шестнадцать (16) в 2012². Таким образом, общее количество Участников, принявших участие в консультациях за последние два года, составило 38 Участников.
7. *Результаты и анализ* этих консультаций были представлены Комитету на его пятой и шестой очередных сессиях в декабре 2011 г. и 2012 г. (документ CE/11/5.IGC/213/8REV2, документ CE/12/6.IGC/11). Анализ ответов приводится в Приложении II к настоящему документу. Уже после первой консультации анализ показал, что Участники используют очень широ-

¹ Список Участников, ответивших на вопросник в 2011 г.: Аргентина, Армения, Австралия, Азербайджан, Босния и Герцеговина, Бразилия, Камерун, Канада, Китай, Конго, Куба, Египет, Эквадор, Гватемала, Иордания, Мадагаскар, Малави, Маврикий, Мексика, Намибия, Вьетнам, а также Европейский Союз и следующие его члены: Австрия, Кипр, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Греция, Италия, Латвия, Португалия, Чешская республика, Румыния, Словакия, Словения.

² Список Участников, ответивших на вопросник в 2012 г.: Аргентина, Австралия, Канада, Китай, Коста-Рика, Египет, Эквадор, Иордания, а также Европейский Союз и следующие его члены: Кипр, Франция, Греция, Италия, Латвия, Нидерланды, Португалия.

кое понимание концепции «международный форум». В целом анализ показал, что Участники упоминают и используют Конвенцию для того, чтобы, например:

- выступать в рамках международных форумов вне зависимости от того, ставят они перед собой задачи в области культуры или нет;
- активно утверждать принципы и цели Конвенции в культурных и торговых соглашениях;
- участвовать в консультациях с другими Участниками для подписания новых двусторонних соглашений, берущих на вооружение принципы и цели Конвенции;
- завязывать диалог с государствами, не участвующими в Конвенции, чтобы поощрять ее ратификацию.

8. Результаты второй консультации показали, что Участники напомнили предоставленную в ходе первой консультации информацию и предоставили также дополнительную информацию, в частности, в отношении упоминания Конвенции в культурных и торговых соглашениях на двустороннем, региональном и многостороннем уровнях. Эти результаты также содержали новые элементы, такие как включение Конвенции в рамки дискуссии о связи между культурой и развитием и упоминание Конвенции в декларациях и резолюциях, утвержденных в ходе международных заседаний. Среди будущих идей по осуществлению статьи 21 результаты консультаций содержат предложение о создании системы, позволяющей Участникам информировать других Участников о переговорах в рамках других международных форумов, которые могут повлиять на положения Конвенции или войти в противоречие с ней, и способствовать проведению дискуссий по этому вопросу.

9. В ходе первой консультации Участники отметили, что четырехлетние периодические доклады, как ожидается, будут содержать много полезной информации по статье 21. Секретариат учел такую информацию, предоставленную Участниками в 2012 г. и включил ее в свой анализ³. Срок представления докладов в 2013 г. (30 апреля) не позволяет включить в анализ информацию по статье 21, которую Участники могут представить в этих докладах. Эта информация будет учтена в следующем анализе состояния дел с осуществлением статьи 21.

10. Две проведенные консультации также позволили собрать переданные Участниками многочисленные документы и составить перечень целого ряда мероприятий. Участников проинформировали о том, что эти документы станут важным источником для создания перечня передового опыта и практики по осуществлению статьи 21. С ноября 2012 г. этот перечень доступен через платформу на сайте Конвенции по следующему адресу: <http://www.unesco.org/culture/cultural-diversity/2005convention/>. Он позволяет всем желающим получить информацию о том, как Участники проводят консультации между собой в рамках других международных форумов с целью утверждения принципов и целей Конвенции, и дает примеры конкретного осуществления статьи 21.

11. Дальнейшее развитие и обновление этого перечня приведут к созданию базы данных, что является одним из приоритетов Секретариата, который по статье 19 Конвенции обязан содействовать обмену информацией и передовой практикой. Чтобы помочь Участникам в этом процессе, Секретариат предоставил в их распоряжение два вопросника в режиме онлайн, которые они могут заполнить в любое удобное для них время. Первый вопросник позволяет передать Секретариату любые связанные с осуществлением статьи 21 документы, второй дает возможность передать информацию о мероприятиях, в рамках которых Конвенция была в центре обсуждаемых вопросов или одной из главных тем.

³ Например, Канада, Италия, Перу, Словакия и Европейский Союз включили в свои доклады важную для осуществления этой статьи информацию.

12. Эти вопросники предназначены не только для Участников, их также могут заполнять представители гражданского общества и международных организаций. На своей шестой очередной сессии в декабре 2012 г. Комитет активно призвал гражданское общество и международные организации передавать через эту платформу все документы и информацию, касающиеся осуществления статьи 21. В 2013 г. Секретариат направил Участникам, международным организациям, представителям гражданского общества и контактными лицам по Конвенции 2005 г. электронное письмо, в котором он привлек их внимание к этому важному инструменту, предоставленному отныне в их распоряжение, и предложил им предоставить дополнительную информацию для пополнения этого перечня.

13. На 5 марта 2013 г. перечень содержит 50 учетных записей, 34 документа и 16 мероприятий, большинство из которых можно загрузить на французском, английском и испанском языках. Документы представлены следующим образом: международные соглашения, декларации/резолуции, выступления и речи и научная литература/исследования/статьи. Мероприятия сгруппированы по категориям министерские совещания, международные, региональные и национальные заседания и семинары/конференции.

14. *Дискуссии Комитета* об осуществлении статьи 21 на двух последних сессиях в 2011 г. и 2012 г. включали большинство вопросов, содержащихся в анализе (см. подробный отчет о пятой очередной сессии Комитета, документ CE/12/6.IGC/3, пункты с 137 по 157; проект подробного отчета о шестой очередной сессии Комитета, пункты с 239 по 249). Например: широкая интерпретация Участниками выражения «международный форум», которая включает также двусторонние и многосторонние торговые соглашения; конкретные упоминания о Конвенции в официальных заявлениях в ходе двусторонних и многосторонних заседаний; необходимость сохранить свободу действий, которой располагают Участники для уточнения и реализации их культурной политики, при проведении переговоров по торговым соглашениям; призыв к странам-членам других организаций ратифицировать Конвенцию. На своей шестой очередной сессии в декабре 2012 г. члены Комитета выразили особое удовлетворение представленными в докладе результатами и доступным в режиме онлайн перечнем.

15. В ходе дискуссий по этому вопросу на пятой очередной сессии Комитета один наблюдатель, не являющийся Участником Конвенции, заявил о своем опасении, что статья 21 будет использоваться недобросовестным образом, чтобы воспрепятствовать в иных областях, нежели культура, таких как торговля и промышленность, осуществлению деятельности, идущей вразрез с целями и принципами Конвенции. Секретариат отметил, что консультации заключаются в сборе информации от Участников, представленной затем в виде изложения фактов, и что Комитет просто принял к сведению содержащуюся в документах информацию. Результаты консультаций будут затем переданы для информации Конференции Участников на ее четвертой сессии в июне 2013 г. Сессия должна будет оценить собранную информацию и принять решение по ее дальнейшему использованию. Юридический советник предоставил дополнительную информацию и подчеркнул, что содержание рабочего документа не выходит за пределы сферы компетенции ЮНЕСКО. Он также подтвердил, что проведенный Секретариатом анализ соответствует полномочиям, которыми Конференция Участников наделила Комитет.

16. На этой сессии Конференции Участников предлагается рассмотреть результаты консультаций по статье 21, проведенные с 2011 г., принять к сведению дискуссии Комитета по этим вопросам за последние два года и предложить направления дальнейшей работы Комитета и Секретариата по осуществлению статьи 21.

17. Конференции участников предлагается принять следующую резолюцию:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ 4.СР 11

Конференция участников,

1. *рассматривает документ CE/13/4.CP/11 и Приложения к нему,*
2. *напоминая о резолюции 3.СР 11 Конференции Участников и решениях 5.IGC 8 и 6.IGC 11 Комитета,*
3. *принимает к сведению информацию, полученную в результате консультаций относительно осуществления статьи 21 Конвенции и содержащуюся в вышеуказанном документе;*
4. *предлагает Участникам, представителям гражданского общества и международным организациям использовать онлайн-платформу и продолжать предоставлять Секретариату любую надлежащую информацию относительно осуществления статьи 21 Конвенции;*
5. *просит Комитет продолжить свою работу по осуществлению статьи 21 Конвенции, приняв во внимание дискуссии и резолюции четвертой очередной сессии, и представить ей результаты этой работы на ее пятой очередной сессии;*
6. *просит далее Секретариат продолжить свою работу по этому вопросу, включая разработку базы данных.*

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ВОПРОСНИК ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СТАТЬИ 21 КОНВЕНЦИИ

1. Ваше правительство уже упоминало или использовало Конвенцию в рамках других международных форумов?

ДА НЕТ

- Если да:

- 1.1. В рамках каких форумов?
- 1.2. В рамках каких выступлений (например, официальных или неофициальных)? Пожалуйста, уточните.
- 1.3. Каким образом Конвенция поощрялась/поддерживалась?
- 1.4. Какие были получены результаты?
- 1.5. По возможности добавьте ссылку на соответствующие документы или прикрепите к Вашему ответу файл в формате PDF.

2. Участвовало ли Ваше правительство в консультациях с другими Участниками Конвенции с целью утверждения ее принципов и целей в рамках других международных форумов за пределами ЮНЕСКО?

Да Нет

- Если да:

- 2.1. В рамках каких форумов?
- 2.2. Укажите тип консультаций (например, двусторонние или региональные консультации, официальные или неофициальные)?
- 2.3. Каким образом Конвенция поощрялась/поддерживалась?
- 2.4. Какие были получены результаты?
- 2.5. По возможности добавьте ссылку на соответствующие документы или прикрепите к Вашему ответу файл в формате PDF.

3. Какие другие методы могут использоваться для упоминания или использования Конвенции в рамках других международных форумов с целью утверждения ее принципов и целей?

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТАТЬИ 21 КОНВЕНЦИИ

Анализ ответов Участников, полученных в рамках консультаций в 2011 и 2012 гг.

В настоящем документе содержится сводное изложение ответов на вопросник, полученных с 2011 г. от Участников Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (2005 г.), и собранная из представленных Участниками в 2012 г. четырехлетних периодических докладов информация о способах и методах, используемых для осуществления статьи 21 Конвенции с целью утверждения ее принципов и целей в рамках других международных форумов. Тридцать восемь (38) Участников Конвенции ответили на вопросник. Шесть (6) Участников включили в свои четырехлетние периодические доклады информацию относительно этого вопроса.

1. **Широкое определение понятия «международный форум»**

Участники взяли на вооружение широкое понимание концепции «международный форум»: многосторонние и региональные структуры, управляемые правительственными и неправительственными международными организациями в области культуры или за ее пределами. Указанные Участниками в своих ответах организации включают, например:

- **международные организации**, такие как ООН, Всемирная торговая организация (ВТО) и Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС);
- **региональные экономические организации**, такие как Ассоциация государств юго-восточной Азии (АСЕАН), Европейский Союз (и его учреждения, а именно Совет министров Европейского Союза и Европейский совет глав государств и правительств), Меркосур, Андское сообщество наций, Организация экономического сотрудничества Черного моря;
- **межправительственные организации**, такие как Азиатско-европейская встреча (АЗЕМ), Содружество Независимых Государств, Совет Европы, Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Организация американских государств (ОАГ), Организация иберо-американских государств по вопросам образования, науки и культуры (ОЕИ), Международная организация франкоязычных стран, Союз южно-американских наций (УНАСУР), Боливарский альянс народов нашей Америки (АЛБА) и Сообщество по развитию южной части Африки (САДК);
- **институты и правительственные сети, работающие на международном или региональном уровнях**, такие как Центральноамериканская система координации в области образования и культуры, Международная сеть по политике в области культуры (МСПК) и Региональный центр содействия развитию книжного дела в Латинской Америке и Карибском бассейне;
- **международные неправительственные организации**, такие как Международный совет музеев, Международная федерация коалиций за культурное разнообразие (МФККР), Международная федерация музыкантов (МФМ), Международная сеть по культурному разнообразию (МСКР), Международная федерация советов искусств и культурных агентств (IFACCA), Международный союз издателей и Фонд Анны Линд.

2. Судебные слушания и другие юридические случаи

На сегодняшний день Конвенция упоминалась в двух судебных слушаниях: одно во Всемирной торговой организации (ВТО) и другое в Суде Европейского Союза. Ниже приводятся наименования этих дел:

- Всемирная торговая организация (ВТО) – Меры, влияющие на права на продажу и на услуги по распространению некоторых публикаций и некоторой аудиовизуальной продукции (WT/DS363/R, 12 августа 2009 г. и WT/DS363/AB/R, 21 декабря 2009 г.);
- Суд Европейского Союза – Дело Unión de televisiones comerciales asociadas (UTECA) (C-222/07, 5 марта 2009 г.).

Один Участник в своем четырехлетнем периодическом докладе указал на юридические случаи, когда Конвенция использовалась другими Участниками в качестве доказательства законности мер в отношении культурных товаров и услуг при рассмотрении вопроса о конкуренции. Эти случаи касаются государственной помощи в странах-членах Европейского Союза, предоставляемой этими государствами своей культурной индустрии:

- Дело С 47/2006 (ex. N648/2005) – Франция, Налоговый кредит за создание видеоигр;
- Дело Е 4/2008, Швеция, Государственная помощь прессе.

Можно отметить и другие случаи, например:

- Дело SA.34138 (2012/N) – Испания, Помощь для издателей журналов по культуре;
- Дело SA.34168 (2012/N) – Испания, Помощь для издателей литературы в баскских землях.

3. Сотрудничество между Участниками с целью утверждения принципов и целей Конвенции в двусторонних и многосторонних соглашениях

В ответ на второй вопрос восемнадцать (18) Участников указали, что они проводили консультации с другими Участниками с целью утверждения принципов и целей Конвенции. Эти консультации привели к подписанию двусторонних и многосторонних соглашений в области культуры и к переговорам по двусторонним и многосторонним торговым соглашениям.

3.1 Переговоры и двусторонние и многосторонние соглашения в области культуры

Ряд Участников упомянули многосторонние соглашения, двусторонние соглашения в области культуры и различные юридические инструменты (декларации, протоколы и меморандумы соглашений), которые они подписали в последние годы или по которым они ведут переговоры и которые осуществляют принципы и цели Конвенции.

На *многостороннем* уровне в рамках Всемирной организации интеллектуальной собственности Конвенция упоминалась в статье 3 проекта Договора ВОИС по вопросам охраны прав организаций эфирного вещания (2006 г.) или в ходе переговоров по Пекинскому договору по охране аудиовизуальных исполнений (2012 г.).

Участники также представили примеры *двусторонних соглашений в области культуры*. Договоры, которые Италия подписала с Беларусью и Чешской республикой в 2011 г., являются примером утверждения принципов и обязательств Конвенции. Другие примеры вклю-

чают соглашения и культурные программы, такие как Программа сотрудничества в области культуры между Канадой и Китаем (2013-2015 гг.) и программа, которую в октябре 2011 г. правительство Квебека подписало со штатом Рио-де-Жанейро (Бразилия). Некоторые соглашения также способствовали учреждению конкретных программ культурного сотрудничества (например, сотрудничество между Бразилией и Аргентиной, стоящее у истоков программы *Puntos de Cultura*, утвержденной в августе 2011 г.).

Участники также отметили *другие юридические инструменты*. В своем подписанном в 2009 г. Совместном заявлении Бразилия и Европейская комиссия договорились запустить ряд инициатив, направленных на укрепление сотрудничества и диалога в области культуры, в частности с целью осуществления Конвенции. Другим примером является Совместная декларация о сотрудничестве в области культуры, подписанная между Квебеком и автономными властями Буэнос-Айреса (Аргентина) 12 августа 2011 г.

Некоторые протоколы также способствуют поощрению Конвенции, подтверждая при этом важность двустороннего сотрудничества в области культуры (например, протоколы, подписанные Италией с Бразилией (2010-2013 гг.), Сан-Марино (2011-2013 гг.) и Испанией (2009-2013 гг.)).

Меморандумы соглашений также завершились принятием планов действий, подчеркивающих важность двустороннего сотрудничества в области культуры, которое способствует осуществлению Конвенции (например, меморандум соглашения, подписанного между Австрией и Кипром в 2010 г.).

Два Участника (Словакия и Тунис) в своих четырехлетних периодических докладах отметили, что включение упоминания о Конвенции в двусторонние договоры о сотрудничестве, особенно в аудиовизуальном секторе, в области авторских прав или культурных обменов, связано с трудностями.

3.2 Переговоры и двусторонние и многосторонние культурно-торговые соглашения

Консультации показали, что ряд двусторонних культурно-торговых соглашений содержит упоминание о Конвенции. Например, все двусторонние и региональные торговые соглашения, подписанные Канадой с момента принятия Конвенции в 2005 г., содержат упоминание о принципах и целях Конвенции и общее положение об исключениях для индустрии культуры. Это положение рассматривается как возможность подтвердить право Участников на осуществление политики и принятие мер, изложенных в статьях 5 и 6 Конвенции и направленных на охрану и поощрение разнообразия форм культурного самовыражения.

Другим примером являются соглашения о свободной торговле, подписанные Европейским Союзом с КАРИФОРУМом в декабре 2007 г. и с Республикой Корея в октябре 2009 г. и содержащие протоколы в области культуры. Эти протоколы обеспечивают новаторские рамки сотрудничества, основанные на принципах и целях Конвенции и имеющие своей целью способствовать торговле культурными товарами и услугами и поощрять мобильность творческих работников и профессиональных деятелей в области культуры.

В своем четырехлетнем периодическом докладе Перу отметило включение оговорок по культуре в текст соглашения, которое страна подписала с Соединенными Штатами Америки 12 апреля 2006 г. (United States of America-Peru Trade Promotion Agreement) и которое служит ей отныне образцом для всех остальных двусторонних и многосторонних соглашений⁴.

⁴ Другие соглашения о свободной торговле также содержат оговорки в области культуры. Например, Соглашение о свободной торговле между Соединенными Штатами Америки и Австралией (2005 г.) и Соглашение о свободной торговле между Соединенными Штатами Америки и Марокко (2006 г.).

В рамках переговоров с Японией и Соединенными Штатами Америки по двустороннему доступу на рынок услуг Китай представил принципы и цели Конвенции, подчеркнув двойной (экономический и культурный) характер аудиовизуальных услуг.

На многостороннем уровне Европейский Союз отметил, что в ходе переговоров в ВТО о вступлении в эту организацию он всегда упоминает Конвенцию в отношении торговых обязательств в аудиовизуальном секторе.

Наконец, Конвенция упоминается в рамках переговоров по Глобальному экономическому и торговому соглашению между Канадой и Европейским Союзом (AECG).

Указанные в ответах на вопросники и в некоторых четырехлетних периодических докладах Участников двусторонние и многосторонние соглашения перечислены на платформе по статье 21 Конвенции по адресу:
<http://www.unesco.org/culture/cultural-diversity/2005convention/>.

4. Упоминание Конвенции в других международных форумах

В ходе консультаций в 2011 г. и 2012 г. двадцать восемь (28) Участников указали, что они упоминали или использовали Конвенцию в других международных форумах, четырнадцать Участников указали, что они этого не делали.

Большинство представленных ответов показывает, что в рамках других международных форумов Участники упоминали Конвенцию в ходе официальных выступлений. Эти выступления нашли свое отражение в резолюциях и декларациях, принятых в ходе международных заседаний, способствовали учету Конвенции в деятельности рабочих групп и комитетов в других международных организациях за пределами ЮНЕСКО или в процессе консультаций во время международных мероприятий.

4.1. Резолюции и декларации, принятые на международных заседаниях

После выступлений Участников в письменной или устной форме⁵ в других международных форумах в рамках этих заседаний был принят ряд резолюций и деклараций, которые упоминают Конвенцию и ее цели и принципы, призывают к ее ратификации и содержат рекомендации по действиям, которые необходимо осуществить в области политики и/или индустрии культуры. Ниже приводится выборка представленных в ходе консультаций примеров:

- *Брюссельская резолюция*, принятая в рамках 3-го Совещания министров культуры АКТ, октябрь 2012 г., в которой они «обязуются способствовать облегчению условий передвижения творческих работников, профессиональных деятелей и культурной продукции, в том числе за счет предоставления виз, для повышения их мобильности и улучшения доступа их культурной продукции и услуг на региональные и международные рынки»;
- *Даккская министерская декларация о разнообразии форм культурного самовыражения*, Бангладеш (2012 г.), посвященная Конвенции, рекомендует государствам азиатско-тихоокеанского региона, которые еще не являются Участниками Конвенции, ратифицировать ее как можно быстрее. Декларация также предлагает «способствовать диалогу между государствами в области культурной полити-

⁵ Например: выступление министра культуры Латвии по случаю Всемирного форума по межкультурному диалогу в Баку, Азербайджан (2011 г.) и выступления Латвии и Италии в рамках Третьего форума Альянса цивилизаций ООН в Рио-де-Жанейро, Бразилия (2010 г.). Представители Канады также способствовали продвижению принципов и целей Конвенции в рамках дискуссий о достижении Целей развития тысячелетия в глобальном масштабе (2011 г.) и о подготовке Всемирной конференции ООН по устойчивому развитию Рио+20 (2012 г.), а также во время 5-го Совещания министров и высокопоставленных лиц, ответственных за культуру в Южной и Северной Америке, Вашингтон (2011 г.).

ки с тем, чтобы поощрять и охранять разнообразие форм культурного самовыражения», и «поощрять заключение межгосударственных соглашений о совместном производстве и распространении, а также способствовать доступу продукции совместного производства на рынок»;

- В пункте 52 *Киншасской Декларации*, принятой на XIV Саммите франкоговорящих государств (2012 г.), подчеркивается приверженность руководителей стран и правительств государств, говорящих на французском языке, «продолжать разработку политики и развитие индустрии культуры в духе Конвенции ЮНЕСКО об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения, а также включать культуру в политику развития с целью создания благоприятных условий для устойчивого развития»⁶;
- Пункт 3(d) *резолюции 66/208 «Культура и развитие» (2011 г.)* Генеральной Ассамблеи ООН предлагает государствам «активно способствовать созданию местных рынков культурных товаров и услуг и способствовать эффективному и законному доступу этих товаров и услуг на международные рынки с учетом растущего разнообразия культурного производства и потребления и, для государств-участников, положений Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения»⁷;
- Статья 24.3 *Квебекской декларации*, принятой 3 февраля 2011 г. на Межпарламентской конференции разнообразия форм культурного самовыражения, предлагает всем главам стран и правительствам, в частности, «использовать значимость Конвенции в рамках торговых переговоров для утверждения своих прав на разработку или продолжение осуществления политики и мер поддержки форм культурного самовыражения»;
- Статья 9 *Люблянской резолюции о книге*, принятой на Всемирном книжном саммите (2011 г.), рекомендует «профессиональным ассоциациям проводить активную политику по поощрению и осуществлению культурной политики в книжном секторе в соответствии с целями Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения»;
- Декларация 10-го Саммита глав стран юго-восточной Европы, Мостар (2012 г.), подтверждает в своей вступительной части важность Конвенции, также как и *Рижская декларация*, принятая на 8-ой Конференции министров культуры государств Балтийского моря (2008 г.).

4.2. Рабочие группы и комитеты в других международных форумах

Некоторые Участники указали, что они делали заявления в рамках *рабочих групп и комитетов в других международных форумах*. Например, Канада указала, что она принимала участие в рабочей группе по культурному разнообразию, созданной в рамках Международной организации франкоговорящих государств (OIF), где вместе с другими Участниками способствовала поощрению ратификации и осуществлению Конвенции. Другой пример: Канада и Европейский Союз отметили работу рабочей группы Комитета по обмену ОЭСР, которая касается разработки индекса ограничиваемости обмена услугами (IRES) в аудиовизуальном секторе. Целью этой работы является предоставить точную и сравнимую информацию, а не делать заключения о законности мер, которые будут включены в индекс. Последний пример: техническая рабочая группа, созданная в рамках МЕРКОСУР в 2010 г. по

⁶ См. также статью 36 Декларации Монтрё, принятой на XIII Саммите франкоговорящих государств (2010 г.).
⁷ См. также статью 2(d) Резолюции 65/166 Генеральной Ассамблеи ООН под названием «Культура и развитие» (2010 г.).

предложению Бразилии, продолжает работу по поощрению Конвенции, как свидетельствует 2-е Техническое совещание по культурному разнообразию, проходившее в 2012 г. в Аргентине в Буэнос-Айресе.

Относительно выступлений в рамках *рабочих комитетов*, Канада продолжает участвовать в работе Межамериканского министерского комитета по культуре Организации американских государств (ОАГ), где она продолжает деятельность по укреплению индустрий культуры с целью обеспечения экономического развития и занятости через культуру. Кипр отмечает такие европейские комитеты, как Комитет по вопросам культуры в рамках Европейского Союза, где также привлекается внимание к Конвенции.

4.3. Выступления в ходе различных мероприятий и событий

В ходе консультаций Участники предоставили примеры выступлений в рамках семинаров, симпозиумов и конференций, и в частности:

- семинар по «Сотрудничеству ЕС-Китай для обеспечения роста индустрии культуры и осуществления Конвенции 2005 г.», проходивший в мае 2012 г. в Хефэй, Китай;
- 18-й Форум министров культуры и высоких должностных лиц, ответственных за культурную политику стран Латинской Америки и Карибского бассейна, проходивший 21 и 22 июля в Санта Круз де ля Сьерра в Многонациональном государстве Боливии;
- международное заседание, организованное в 2011 г. Национальной комиссией Латвии под названием «Осуществление Конвенции в культурной политике стран-членов Европейского Союза» и позволившее Национальным комиссиям этих стран запустить дискуссию по Конвенции.

Некоторые Участники также отметили неофициальные выступления в ходе международных профессиональных мероприятий, целью которых было представить Конвенцию и способствовать ее зримости: например, по случаю VI Игр франкоговорящих государств, организованных в Ливане (2009 г.), Всемирного книжного саммита, проходившего в Словении (2011 г.), или празднований международного уровня, таких как Международный день культурного разнообразия (Мексика), Международный фестиваль джаза в Баку, Feria Internacional de Artesanía FIART (Куба), 23-ий Панафриканский фестиваль кино и телевидения FESPACO в Буркина-Фасо.

Информацию о международных заседаниях и мероприятиях, упомянутых в ответах на вопросник и некоторых периодических докладах Участников, можно получить на платформе по статье 21 по следующему адресу: <http://www.unesco.org/culture/cultural-diversity/2005convention/>.

5. Средства привлечения внимания

Участники разработали средства привлечения внимания, позволяющие представить положительные результаты, полученные благодаря осуществлению Конвенции, и распространяли информацию для поощрения Конвенции в СМИ (радио, телевидение, интернет) и в рамках рекламных кампаний. Например, Мексика указала, что она создала онлайн-платформу (www.diversidadcultural.mx) и подготовила десять радиосообщений с целью поощрения культурного разнообразия и идей Конвенции. Аргентина представила ссылку на сайт в интернете, где содержится информация о конференции под названием «Размышления о Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения» и различные мнения.

Аргентина также указала, что в рамках Второго технического совещания Меркосур-Культура представители стран-участниц договорились разработать Атлас передовой практики МЕРКОСУР в области культурного разнообразия (Atlas sobre Buenas Prácticas en materia de diversidad cultural).

Наконец, ряд европейских Участников охарактеризовали «Сборник политических мер и культурных тенденций в Европе» как важное средство информации о Конвенции.

6. Результаты двух консультаций: примеры опыта и практики

Ответы на третий вопрос в рамках первой консультации пробудили множество идей по поводу других методов упоминания или использования Конвенции в других международных форумах. Из ответов в рамках второй консультации вытекает, что Участники применили эти идеи на практике, что позволяет начать составлять перечень примеров опыта и методов, которые вносят вклад в осуществление статьи 21. Среди этих примеров Участники:

- конкретным образом упоминают Конвенцию в своих выступлениях и в ходе двусторонних и многосторонних заседаний;
- подтверждают важность учета принципов и целей Конвенции в ходе выступлений на международных форумах, не касающихся конкретным образом культуры;
- ведут переговоры по двусторонним или многосторонним протоколам или соглашениям о культурном сотрудничестве, в которых отмечается Конвенция;
- упоминают Конвенцию в посвященных культуре и развитию международных дискуссиях, что подразумевает, что Конвенция воспринимается как международный инструмент, позволяющий продвигать повестку «культуры и развития», и становится таким образом важным инструментом развития⁸;
- упоминают и используют Конвенцию в ходе заседаний других конвенций ЮНЕСКО, которые касаются не только сектора культуры⁹;
- сотрудничают с другими Участниками в деле организации региональных конференций и семинаров. В этих мероприятиях участвуют творческие работники, создатели культурной продукции, ученые и высокие должностные лица. Такие мероприятия обычно проходят при проведении культурных манифестаций/недель культуры, фестивалей и т.д.;
- организуют семинары по Конвенции, в которых участвуют заинтересованные правительственные и неправительственные партнеры;
- создают программы совместного финансирования для поддержки транснациональных мероприятий с целью осуществления Конвенции, которые разрабатываются и финансируются в партнерстве с международными организациями и учреждениями¹⁰.

⁸ Например, вклады в Международный фонд культурного разнообразия (МФКР) на 100% подпадают под определение официальной помощи в целях развития (ОПР).

⁹ Например, Парижская Декларация Всемирного конгресса открытых образовательных ресурсов (ООР), Париж, 20-22 июня 2012 г.

¹⁰ Например, вносящий свой вклад в осуществлении Конвенции проект ЮНЕСКО/ЕС «Банк опытных наработок по укреплению системы управления культурой в развивающихся странах» (2010-2013 г.), финансируемый Европейским Союзом и осуществляемый ЮНЕСКО.

7. Идеи на будущее

В ходе консультаций Участники отметили и другие идеи, которые следует осуществить для продолжения этого перечня примеров:

- создание системы, позволяющей Участникам информировать других Участников о переговорах в рамках других международных форумов, которые могут повлиять на положения Конвенции или войти в противоречие с ней, и способствовать проведению дискуссии по этому вопросу;
- организация международных выставок по Конвенции, на которых творческие работники и профессиональные деятели в области культуры могли бы представить свою работу;
- производство и распространение видеоматериалов, иллюстрирующих институциональную практику осуществления Конвенции.

8. Заключение

Предоставленные Участниками в ходе консультаций ответы позволили создать перечень примеров опыта и практики и список документов и мероприятий. Эти элементы позволяют Секретариату усилить разработку перечня и предоставить свежую информацию об осуществлении статьи 21.

Четырехлетние периодические доклады и полученные ответы внесли свой вклад в предоставление дополнительной информации о текущем и будущем осуществлении статьи 21. Секретариат в своем анализе принял к сведению содержащиеся в полученных в 2012 г. докладах элементы и будет продолжать учитывать их в будущем.

Регулярные консультации с Участниками по этому вопросу являются крайне важными и позволяют Секретариату собирать информацию и обобщать данные по этой статье, выполняя таким образом возложенные на него статьей 19 Конвенции обязательства. Участие международных организаций и гражданского общества в этой работе по обзору также является важным. Даже если в рамках консультаций подчеркивалось, что пока еще трудно оценить реальное воздействие осуществляемых по статье 21 мероприятий, продолжение анализа осуществления этой статьи показывает наличие хороших результатов и необходимость продолжать такую деятельность, что позволит как Участникам, так и Секретариату выполнить свои обязательства в отношении Конвенции. Чтобы обеспечить непрерывность и качество такой деятельности, и в частности, за счет обмена информацией и учета передового опыта, необходимо придать ей соответствующие средства. Только при выполнении этого условия можно будет оценить воздействие проведенных мероприятий.